52,5 52,5 52,5 52,5 52,5 52,5 52,5 52,5

© 2023 – LASERVISION GmbH & Co. KG

148,5

laservision

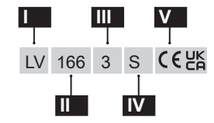
LASERVISION GmbH & Co. KG
Wuerzburger Str. 152
90766 Fuerth
GERMANY
T +49 911 9736-8100
F +49 911 9736-8199
E info@lvg.com
I uvex-laservision.de

UVEX SAFETY (UK) LIMITED
uvex House
Farnham Trading Estate
Farnham
Surrey
GU9 9NW
UNITED KINGDOM
T +44 1252 7312 00
F +44 1252 7339 68
E safety@uvex.co.uk

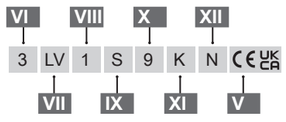
protective visors for laser welding

protecting people

a Marking on frame



b Marking on lens



DE Zusatz-Gebrauchsanleitung für Laser-Schweißer-Schutzvisiere (FS1.P1XXX.XXXX)

CE-Konformität des Tragkörpers geprüft nach DIN EN 166:2002, sowie DIN EN 207:2017. CE-Konformität der Filter geprüft nach DIN EN 207:2017, sowie DIN EN 169:2003 (falls markiert). Sowie entsprechende Normen in UK.

Anwendungsbereich der PSA
Diese PSA ist dazu gedacht, das Gesicht und insbesondere die Augen des Anwenders im Rahmen der vergebenen Schutzstufen vor Laser-, sowie Schweißgefahren zu schützen.

Hinweise zur Markierung der PSA nach EN 166 / EN 169

	Kennzeichnung Tragkörper / Sichtscheibe
I VII	Hersteller
II	Nummer der EN-Norm
III	Verwendungsbereich(e)
IV IX	Mechanische Festigkeit
V	Zertifizierungszeichen
VI	Schutzstufe
VIII	Optische Klasse
X	Nichthaften von Schmelzmetall und Beständigkeit gegen Durchdringen heißer Festkörper
XI	Oberflächenbeständigkeit gegen Beschädigung durch kleine Teilchen
XII	Beständigkeit gegen Beschlagen

III	Verwendungsbereiche
ohne	allg. Verwendung nicht festgelegter mechanischer Risiken. Gefährdung durch UV-, IR- und/oder sichtbare Strahlung
3	Flüssigkeiten (Tropfen und Spritzer)
9	Schmelzmetallspritzer und Durchdringen heißer Körper

IV IX	Kurzzeichen für mechanische Festigkeit
ohne	Mindestfestigkeit
S	Erhöhte Festigkeit
F	Stoß mit niedriger Energie (45 m/s)
B	Stoß mit mittlerer Energie (120 m/s)

Visiere, die eine Markierung entsprechend „VI Schweißer-Schutzstufe“ tragen, sind nach EN 169 zertifiziert.

Empfehlungen zur Verwendung von Filterklassen können der EN 169 oder der Gebrauchsanweisung des Herstellers des Schweißwerkzeugs entnommen werden.

Weitere Informationen zum Laserschutz, sowie allgemeine Nutzungs- und Wartungshinweise entnehmen Sie bitte der beiliegenden, allgemeinen Gebrauchsanweisung für laservision Augenschutzgeräte gegen Laserstrahlung.

IT Istruzioni d’uso aggiuntive per visiere di protezione per saldatori a laser (FS1.P1XXX.XXXX)

Conformità CE della montatura testata secondo DIN EN 166:2002, e DIN EN 207:2017. Conformità CE del filtro testata secondo DIN EN 207:2017 e DIN EN 169:2003 (se contrassegnato). E secondo le norme corrispondenti nel Regno Unito.

Campo di impiego del DPI
Questo DPI è concepito per proteggere il viso e in particolare gli occhi dell’utente nell’ambito dei livelli di protezione dai rischi del laser e della saldatura.

Note sulla marcatura dei DPI secondo EN 166 / EN 169

	Marcatura montatura / lente
I VII	Fabbricante
II	Numero identificativo della norma EN
III	Campi di impiego
IV IX	Resistenza meccanica
V	Marchio di certificazione
VI	Grado di protezione
VIII	Classe ottica
X	Anti-aderenza di metallo fuso e resistenza alla penetrazione di corpi solidi caldi
XI	Resistenza superficiale ai danni causati da piccole particelle
XII	Resistenza all'appannamento

III	Campi d'impiego
senza	Uso generico rischi meccanici non specificati, rischi causati da radiazioni UV, IR e/o visibili
3	Liquidi (gocce e spruzzi)
9	Schizzi di metallo fuso e penetrazione di corpi caldi

IV IX	Simbolo della resistenza meccanica
senza	Resistenza minima
S	Resistenza incrementata
F	Impatto a bassa energia (45 m/s)
B	Impatto a media energia (120 m/s)

Le visiere dotate di marcatura secondo “grado di protezione per saldatori VI” sono certificate secondo EN 169.

Consigli sull’utilizzo di classi di filtro sono disponibili in EN 169 o nelle istruzioni per l’uso del produttore della saldatrice.

Ulteriori informazioni sulla protezione da laser, nonché le indicazioni per la conservazione e la manutenzione sono disponibili nelle istruzioni per l’uso generali in allegato per dispositivi di protezione degli occhi contro le radiazioni laser laservision.

EN Additional instructions for use for protective visors for laser welding (FS1.P1XXX.XXXX)

The CE conformity of the frame is tested according to DIN EN 166:2002 and DIN EN 207:2017. The CE conformity of the filter is tested according to DIN EN 207:2017 and DIN EN 169:2003 (if marked). Also corresponding standards in UK.

PPE application area
This PPE is designed to protect the face and particularly the eyes of the user against hazards from lasers and welding in line with the assigned levels of protection.

Notes on PPE markings according to EN 166 / EN 169

	Frame / lens marking
I VII	The manufacturer
II	Number of the EN standard
III	Field(s) of use
IV IX	Mechanical strength
V	Certification mark
VI	Level of protection
VIII	Optical class
X	Non-adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids
XI	Surface resistance to damage by small particles
XII	Resistance to fogging

III	Fields of use
none	General use for non-specific mechanical risks and risks due to UV, IR and/or visible radiation
3	Liquids (droplets and splashes)
9	Splashes of molten metal and penetration by hot objects

IV IX	Symbol for mechanical strength
none	Minimum robustness
S	Increased robustness
F	Low-energy impact (45 m/s)
B	Medium-energy impact (120 m/s)

Visors that have a marking corresponding to “VI level of protection for welding protection” are certified according to EN 169.

Recommendations for the use of filter classes can be found in EN 169 or the instructions for use provided by the manufacturer of the welding tool.

For further information on laser protection and general instructions for use and maintenance, please see the accompanying general instructions for use for laservision safety eyewear with protection against laser beams.

ES Instrucciones de uso complementarias para las viseras de protección para soldadores láser (FS1.P1XXX.XXXX)

Conformidad CE del cuerpo de apoyo probado según DIN EN 166:2002, así como DIN EN 207:2017. Conformidad CE de los filtros probados según DIN EN 207:2017, así como DIN EN 169:2003 (si están marcados). Así como las normas correspondientes en Reino Unido.

Ámbito de aplicación del EPI
Este EPI se ha concebido para proteger el rostro y, en concreto, los ojos del usuario de los peligros del láser y la soldadura dentro del ámbito de los niveles de protección asignados.

Advertencias sobre el marcado del EPI según EN 166 / EN 169

	Marcado del cuerpo de apoyo / lente
I VII	Fabricante
II	Número de la norma EN
III	Ámbito(s) de aplicación
IV IX	Resistencia mecánica
V	Marca de certificación
VI	Nivel de protección
VIII	Clase óptica
X	No adherencia de metal fundido y resistencia a la penetración de sólidos calientes
XI	Resistencia de la superficie a los daños causados por pequeñas partículas
XII	Resistencia al empañamiento

III	Ámbitos de aplicación
ninguno	Uso general de riesgos mecánicos no específicos, peligros por radiación UV, IR o visible
3	Líquidos (gotas y salpicaduras)
9	Salpicaduras de metal fundido y penetración de sólidos calientes

IV IX	Abreviatura de la resistencia mecánica
ninguno	Resistencia mínima
S	Resistencia elevada
F	Impacto de energía baja (45 m/s)
B	Impacto de energía media (120 m/s)

Las viseras que llevan una marca correspondiente a «Nivel de protección del soldador VI» cuentan con una certificación según la norma EN 169.

Encontrará recomendaciones sobre el uso de las clases de filtros en la norma EN 169 o en las instrucciones de uso del fabricante de la herramienta de soldadura.

Para obtener más información sobre la protección láser, así como las indicaciones generales de uso y mantenimiento, consulte las instrucciones generales de uso adjuntas para los equipos de protección ocular laservision contra la radiación láser.

FR Mode d‘emploi complémentaire pour visières de protection pour soudure laser (FS1.P1XXX.XXXX)

Conformité CE de la monture testée selon les normes DIN EN 166:2002 et DIN EN 207:2017. Conformité CE du filtre testée selon les normes DIN EN 207:2017 et DIN EN 169:2003 (si marquée). Ainsi que les normes correspondantes au Royaume-Uni.

Domaine d‘application de l‘EPI
Cet EPI est destiné à protéger le visage et surtout les yeux de l‘utilisateur contre les risques liés au laser et à la soudure, dans le cadre des niveaux de protection attribués.

Indications pour le marquage de l‘EPI selon les normes EN 166 et EN 169

	Marquage de la monture / de l'oculaire
I VII	Fabricant
II	Numéro de la norme EN
III	Domaine(s) d'application
IV IX	Résistance mécanique
V	Marquage réglementaire
VI	Niveau de protection
VIII	Classe optique
X	Non-adhérence des métaux fondus et résistance à la pénétration de solides chauds
XI	Résistance de la surface aux dommages causés par de petites particules
XII	Résistance à la buée

III	Domaines d'utilisation
sans	Utilisation générale : risques mécaniques non spécifiés et risques engendrés par les rayonnements UV et/ou les rayonnements IR visibles
3	Liquides (gouttes et éclaboussures)
9	Éclaboussures de métaux fondus et pénétration de corps chauds

IV IX	Symbole de résistance mécanique
sans	Résistance minimale
S	Solidité renforcée
F	Impact à faible énergie (45 m/s)
B	Impact à moyenne énergie (120 m/s)

Les visières portant un marquage correspondant à « VI Niveau de protection pour soudure » sont certifiées selon la norme EN 169.

Pour obtenir des recommandations sur l’utilisation des classes de filtres, consultez la norme EN 169 ou le mode d’emploi du fabricant de l’outil de soudage.

Pour plus d‘informations sur la protection laser, ainsi que pour des consignes générales relatives à l‘utilisation et à l‘entretien, veuillez consulter le mode d‘emploigénéral ci-joint pour les dispositifs de protection oculaire laservision contre le rayonnement laser.

PT Manual de instruções complementar da viseira de proteção para soldadura a laser (FS1.P1XXX.XXXX)

Conformidade CE da estrutura de suporte testada de acordo com as normas DIN EN 166:2002 e DIN EN 207:2017. Conformidade CE dos filtros testada de acordo com as normas DIN EN 207:2017 e DIN EN 169:2003 (se apresentar a devida marcação). Também em conformidade com as normas aplicáveis no Reino Unido.

Área de aplicação do EPI
Este EPI foi concebido para proteger o rosto e, especialmente, os olhos do utilizador, segundo os níveis de proteção atribuídos, contra os riscos envolvidos em trabalhos de soldadura e trabalhos com laser.

Notas sobre a marcação do EPI de acordo com a norma EN 166 / EN 169

	Identificação da estrutura de suporte / viseira
I VII	Fabricante
II	Número da norma EN
III	Área(s) de aplicação
IV IX	Resistência mecânica
V	Marca de certificação
VI	Nível de proteção
VIII	Classe ótica
X	Repelência de metal fundido e resistência contra a penetração de sólidos quentes
XI	Resistência da superfície contra danos provocados por peças pequenas
XII	Resistência a embaciamento

III	Áreas de aplicação
sem	Utilização geral sem deteção de riscos mecânicos, riscos relacionados com radiação UV, IV e/ou visível
3	Líquidos (gotas e salpicos)
9	Salpicos de metal fundido e penetração de sólidos quentes

IV IX	Abreviatura para resistência mecânica
sem	Resistência mínima
S	Resistência elevada
F	Impacto de energia reduzida (45 m/s)
B	Impacto de energia média (120 m/s)

As viseiras com a marcação „VI Nível de proteção para soldadura“ estão certificadas de acordo com a norma EN 169.

As recomendações sobre a utilização de classes de filtro podem ser consultadas na norma EN 169 ou no manual de instruções do fabricante da ferramenta de soldadura.

Para mais informações sobre a proteção contra laser e instruções de utilização e manutenção, consulte o manual de instruções geral dos dispositivos de proteção ocular contra radiação laser da laservision, fornecido em anexo.

TR Lazer kaynağı için koruyucu siparliklere yönelik ek kullanım talimatları (FS1.P1XXX.XXXX)

Çerçevenin CE uygunluğu DIN EN 166:2002 ve DIN EN 207:2017‘ye göre test edilmiştir. Filtrenin CE uygunluğu DIN EN 207:2017 ve DIN EN 169:2003 (işaretliyse) uyarınca test edilmiştir. Ayrıca Birleşik Krallık‘taki ilgili standartlar.

KKD uygulama alanı
Bu KKD, belirlenen koruma seviyelerine uygun olarak kullanıcının yüzünü ve özellikle de gözlerini lazer ve kaynaktan kaynaklanan tehlikelere karşı korumak üzere tasarlanmıştır.

EN 166 / EN 169‘a göre KKD işaretlemelerine ilişkin notlar

	Çerçeve / cam işaretlemesi
I VII	Spesifik olmayan mekanik riskler ve UV, IR ve/veya görünür radyasyondan kaynaklanan riskler için genel kullanım
II	Sıvılar (damlalar ve sıçramalar)
III	Erimiş metal sıçramaları ve sıcak nesnelerin nüfuz etmesi
IV IX	Mekanik mukavemet
V	Onay işareti
VI	Koruma seviyesi
VIII	Optik sınıf
X	Erimiş metalin yapışmaması ve sıcak katıların nüfuz etmesine karşı direnç
XI	Küçük partiküllerin hasarına karşı yüzey direnci
XII	Buğulanmaya karşı direnç

III	Kullanım alanları:
yok	Spesifik olmayan mekanik riskler ve UV, IR ve/veya görünür radyasyondan kaynaklanan riskler için genel kullanım
3	Sıvılar (damlalar ve sıçramalar)
9	Erimiş metal sıçramaları ve sıcak nesnelerin nüfuz etmesi

IV IX	Mekanik dayanım simgesi
yok	Minimum sağlamlık
S	Daha sağlam
F	düşük enerjili darbe (45 m/sn)
B	orta enerjili darbe (120 m/sn)

“Kaynak koruması için VI koruma seviyesi”ne karşılık gelen bir işarete sahip olan siparlikler EN 169’a göre sertifikalandırılmıştır.

Filtre sınıflarının kullanımına ilişkin tavsiyeler EN 169’da veya kaynak aletinin üreticisi tarafından sağlanan kullanım talimatlarında bulunabilir.

Lazer koruması ve genel kullanım ve bakım talimatları hakkında daha fazla bilgi için, lütfen lazer ışınlarına karşı korumalı laservision güvenlik gözlükleri için birlikte verilen genel kullanım talimatlarına bakın.

EL Πρόσθετες οδηγίες χρήσης για προστατευτικές μάσκες συγκολλητών laser (FS1.P1XXX.XXXX)

Η συμμόρφωση CE του σώματος στήριξης, ελέγχθηκε κατά το DIN EN 166:2002 και το DIN EN 207:2017. Η συμμόρφωση CE των φίλτρων ελέγχθηκε κατά το DIN EN 207:2017 και το DIN EN 169:2003 (εάν επισημαίνεται). Καθώς και αντίστοιχα πρότυπα στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Πεδίο εφαρμογών του ΜΑΠ
Αυτό το ΜΑΠ προορίζεται για την προστασία του προσώπου, και ειδικότερα των ματιών, του χρήστη από κινδύνους που απορρέουν από το laser και τη διαδικασία συγκόλλησης.

Υποδείξεις για τη σήμανση των ΜΑΠ κατά EN 166 / EN 169

	Σήμανση σώματος στήριξης / φακού
I VII	Κατασκευαστής
II	Αριθμός προτύπου EN
III	Πεδίο(πεδία) χρήσης
IV IX	Μηχανική αντοχή
V	Σήμα πιστοποίησης
VI	Βαθμίδα προστασίας
VIII	Οπτική κατηγορία
X	Μη προσκόλληση τηγμένου μετάλλου και αντοχή σε εισχώρηση καυτών στερεών σωμάτων
XI	Αντοχή επιφάνειας έναντι φθορών από μικρά σωματίδια
XII	Αντοχή σε κρούσεις

III	Πεδία χρήσης
χωρίς	Γενική εφαρμογή σε μη καθορισμένους μηχανικούς κινδύνους, κινδύνους από ακτινοβολία UV, IR και/ή ορατή ακτινοβολία
3	Υγρά (σταγόνες και πιτσιλιές)
9	Σταγόνες τηγμένου μετάλλου και εισχώρηση καυτών στερεών σωμάτων

IV IX	Συντομογραφία της μηχανικής αντοχής
χωρίς	Ελάχιστη αντοχή
S	Αυξημένη αντοχή
F	Κρούση με χαμηλή ενέργεια (45 m/s)
B	Κρούση με μέτρια ενέργεια (120 m/s)

Οι μάσκες που φέρουν σήμανση για την „κατηγορία προστασίας συγκολλητών VI“ έχουν πιστοποιηθεί κατά EN 169.

Συστάσεις για την εφαρμογή των κατηγοριών φίλτρων αναφέρονται στο EN 169 ή στις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του εξοπλισμού συγκόλλησης.

Περισσότερες πληροφορίες για την προστασία από ακτίνες laser, καθώς και γενικές υποδείξεις χρήσης και συντήρησης θα βρείτε στις συνοδευτικές, γενικές υποδείξεις χρήσης για τους εξοπλισμούς προστασίας ματιών laservision έναντι ακτινοβολίας laser.

SV Tilläggsbruksanvisning för lasersvetsvisir (FS1.P1XXX.XXXX)

CE-överensstämmelse för bågen testad enligt DIN EN 166:2002 samt DIN EN 207:2017. CE-överensstämmelse för filtren testad enligt DIN EN 207:2017 samt DIN EN 169:2003 (om markerad). Samt motsvarande standarder i Storbritannien.

Användningsområde för personlig skyddsutrustning
Denna personliga skyddsutrustning är avsedd att skydda ansikte och framför allt ögon på användaren mot laser- och svetsrisker inom ramen för specificerade skyddsnivåer.

Information om markering av personlig skyddsutrustning enligt EN 166 / EN 169

	Märkning båge / tittglas
I VII	Tillverkare
II	Nummer för EN-standard
III	Användningsområde(n)
IV IX	Mekanisk hållfasthet
V	Certifieringstecken
VI	Skyddsnivå
VIII	Optisk klass
X	Icke-vidhäftning av smält metall och motståndskraft mot penetration av heta fasta ämnen
XI	Ytbeständighet mot skador av små partiklar
XII	Beständighet mot imma

III	Användningsområden
utan	Allmän användning av ospecificerade mekaniska risker, UV-, IR- och/eller synliga strålningsrisker
3	Vätskor (droppar och stänkt)
9	Stänk av smält metall och penetration av heta fasta ämnen

IV IX	Förkortningar för den mekaniska hållfastheten
utan	Minsta hållfasthet
S	Ökad hållfasthet
F	Stöt med låg energi (45 m/s)
B	Stöt med medelenergi (120 m/s)

Visir som är försedda med en märkning som motsvarar ”svetsskyddsnivå VI” är certifierade enligt EN 169.

Rekommendationer för användning av filterklasser finns i EN 169 eller bruksanvisningen från tillverkaren av svetsverktyget.

Mer information om laserskydd samt allmänna användnings- och underhållsinformation finns i den bifogade allmänna bruksanvisningen för laservision-ögonskydd mot laserstrålning.

FI Laserhitsaukseen tarkoitettujen suojavisiirien (FS1.P1XXX.XXXX) lisäkäyttöohje

Kehyksen CE-vaatimustenmukaisuus on testattu standardien DIN EN 166:2002 ja DIN EN 207:2017 mukaisesti. Suodattimien CE-vaatimustenmukaisuus on testattu standardien DIN EN 207:2017 ja DIN EN 169:2003 mukaisesti (jos merkittynä). Sekä Isossa-Britanniassa voimassa olevien vastaavien standardien mukaisesti.

Henkilönsuojainten käyttötarkoitus
Tämä henkilönsuojain on tarkoitettu suojaamaan käyttäjän kasvoja ja erityisesti silmiä laserlaitteiden käytön ja hitsauksen yhteydessä ilmeneviltä vaaroilta määriteytillä suojatasoilla.

Ohjeet henkilönsuojainten merkintöjä varten standardien EN 166 / EN 169 mukaisesti

	Rungon / linssin tunniste
I VII	Valmistaja
II	Eurooppalaisen standardin numero
III	Käyttötarkoitus/-tarkoitukset
IV IX	Mekaaninen lujuus
V	Sertifiointimerkintä
VI	Suojaustaso
VIII	Optinen luokka
X	Sula metalli ei tartu pintaan, ja kuumat kiinteät kappaleet eivät tunkeudu läpi
XI	Pinnan kestävyys pienten hiukkasten aiheuttamia vaurioita vastaan
XII	Huurtumisen esto

III	Käyttötarkoitukset
ei ole	Yleinen käyttö määrittämättömiä mekaanisia riskejä sekä ultravioletti- tai infrapunasäteilyn ja/tai näkyvän valon säteilyn aiheuttamia vaaroja vastaan
3	Nesteet (pisarat ja roiskeet)
9	Sulan metallin roiskeet ja kuumien kiinteiden kappaleiden tunkeutuminen

IV IX	Mekaanisen lujuuden tunnus
ei ole	Vähimmäislujuus
S	Suurempi lujuus
F	Matalaenerginen isku (45 m/s)
B	Keskienerginen isku (120 m/s)

Visiirit, joissa on merkintä ”VI Welder Protection Level”, on sertifioitu standardin EN 169 mukaisesti.

Suodatinluokkien käyttöä koskevat suositukset on mainittu standardissa EN 169 tai hitsaustyökalun valmistajan käyttöohjeessa.

Voit lukea lasersäteilyltä suojautumisesta sekä yleiset käyttö- ja huolto-ohjeet oheisesta yleisestä käyttöohjeesta laservision-silmiensuojaimille lasersäteilyä vastaan.

NL Aanvullende gebruiksaanwijzing voor laserlas-beschermvizieren (FS1.P1XXX.XXXX)

CE-conformiteit van de drager getest volgens DIN EN 166:2002 en DIN EN 207:2017. CE-conformiteit van de filters getest volgens DIN EN 207:2017 en DIN EN 169:2003 (indien gemarkeerd). Alsmede overeenkomstige normen in het Verenigd Koninkrijk.

Toepassingsgebied van het PBM
Dit PBM is bedoeld om het gezicht en met name de ogen van de gebruiker in het kader van de gegeven beschermingsniveaus te beschermen tegen laser- en lasgevaren.

Informatie over de markering van het PBM volgens EN 166 / EN 169

	Markering drager / lens
I VII	Producent
II	Nummer van de EN-norm
III	Toepassingsgebied(en)
IV IX	Mechanische weerstand
V	Certificeringsteken
VI	Beschermingsniveau
VIII	Optische klasse
X	Niet-vasthechten van gesmolten metaal en bestendigheid tegen doordringen van hete vaste stoffen
XI	Oppervlaktebestendigheid tegen beschadiging door kleine deeltjes
XII	Bestendigheid tegen beslaan

III	Toepassingsgebieden
zonder	Algemeen gebruik niet-vastgelegde mechanische risico's, gevaren door UV-, IR- en/of zichtbare straling
3	Vloeistoffen (druppels en spatten)
9	Spatten gesmolten metaal en doordringen van hete stoffen

IV IX	Code voor mechanische weerstand
zonder	Minimale weerstand
S	Verhoogde weerstand
F	Impact met lage energie (45 m/s)
B	Impact met gemiddelde energie (120 m/s)

Vizieren die een markering overeenkomstig „VI las-beschermingsniveau“ dragen, zijn gecertificeerd volgens EN 169.

Aanbevelingen voor het gebruik van filterklassen vindt u in EN 169 of in de gebruiksaanwijzing van de producent van het lasgereedschap.

Meer informatie over laserbescherming en algemene gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen vindt u in de meegeleverde, algemene gebruiksaanwijzing voor laservision oogbescherming tegen laserstraling.

NO Tilleggsbruksanvisning for visirer for lasersveising (FS1.P1XXX.XXXX)

Rammens CE-samsvar er testet i henhold til DIN EN 166:2002 samt DIN EN 207:2017. Filternes CE-samsvar er testet i henhold til DIN EN 207:2017 samt DIN EN 169:2003 (dersom merket). I tillegg til relevante standarder i Storbritannia.

Bruksområde for det personlige verneutstyret
Dette personlige verneutstyret er ment å beskytte ansiktet og i særdeleshet øynene til brukeren innenfor rammen av de aktuelle beskyttelsesgradene mot laser- og sveisefarer.

Anvisninger om merking av det personlige verneutstyret i henhold til EN 166 / EN 169

	Sertifisering av ramme / optisk glass
I VII	Produsent
II	Nummer i EN-standard0
III	Bruksområde(r)
IV IX	Mekanisk styrke
V	Sertifiseringsmerke
VI	Beskyttelsesgrad
VIII	Optisk klasse
X	Smeltemetall klebrer ikke til visiret og bestandighet mot gjennomtrengning av varme faste stoffer
XI	Overflatebestandighet mot skade grunnet små partikler
XII	Bestandighet mot dugging

III	Bruksområder
uten	Ikke fastsatte mekaniske risikoer ved generell bruk, skader grunnet UV-, IR-stråling og/eller synlig stråling
3	Væsker (dråper og sprut)
9	Sprut fra smeltemetall og gjennomtrengning av varme stoffer

IV IX	Forkortelse for mekanisk styrke
uten	Minimum styrke
S	Økt styrke
F	Støt med lav energi (45 m/s)
B	Støt med middels energi (120 m/s)

Visirer merket i henhold til «VI sveise-beskyttelsesgrad» er sertifisert i henhold til EN 169.

Anbefalinger om bruk av filterklasser kan ses i EN 169 eller bruksanvisningen fra produsenten av sveiseverktøyet.

Mer informasjon om laserbeskyttelse samt generelle bruks- og vedlikeholdsanvisninger kan ses i den vedlagte generelle bruksanvisningen for øyevernutstyr for beskyttelse mot laserstråling fra laservision.

DA Tillægs-brugervejledning til beskyttelsesvisirer til lasersvejsning (FS1.P1XXX.XXXX)

Stellets CE-konformitet er testet i henhold til DIN EN 166:2002 samt DIN EN 207:2017. Filterets CE-konformitet er testet i henhold til DIN EN 207:2017 samt DIN EN 169:2003 (hvis markeret). Samt tilsvarende britiske standarder

Det personlige værnemiddels anvendelsesområde
Dette personlige værnemiddel er beregnet til at beskytte brugerens ansigt og i særdeleshed vedkommendes øjne mod laser- og svejsefarer i inden for de angivne beskyttelsesniveauers rammer.

Henvisninger til det personlige værnemiddels markering i henhold til EN 166 / EN 169

	Mærkning stel / brilleglas
I VII	Producent
II	Nummer på EN-normen
III	Anvendelsesområde(r)
IV IX	Mekanisk styrke
V	Certificeringsmærke
VI	Beskyttelsesniveau
VIII	Optisk klasse
X	Ikke-fastklæbning af smeltemetaller og modstandsdygtighed mod indtrængning af varme faststoffer
XI	Overfladmodstandsdygtighed mod skader fra små partikler
XII	Modstandsdygtighed mod dannelse af dug

III	Anvendelsesområder
uden	Generel anvendelse ved udefinerede mekaniske risici, farer som følge af UV-, IR- og/eller synlig stråling
3	Væsker (dråber og stænk)
9	Stænk af smeltemetaller og indtrængen af varme faststoffer

IV IX	Forkortelser for mekanisk styrke
uden	Mindste styrke
S	Forøget styrke
F	Slag med lav energi (45 m/s)
B	Slag med medium energi (120 m/s)

Visirer med en mærkning, der svarer til „VI Schweißer-Schutzstufe“ (VI beskyttelsesniveau ved svejsning), er certificeret i henhold til EN 169.

Anbefalinger vedrørende brug af filterklasser kan findes i EN 169 eller i brugervejledningen fra svejseværktøjets producent.

For yderligere oplysninger om laserbeskyttelse, samt generelle instruktioner til brug og vedligeholdelse, henvises til vedlagte, generelle brugervejledning for Laservision øjenværn til beskyttelse mod laserstråling.

ET Täiendav kasutusjuhend laserkeevitus-kaitsevisiirile (FS1.P1XXX.XXXX)

Tugikeha CE-vastavus testitud standardi DIN EN 166:2002 kohaselt, samuti standardi DIN EN 207:2017 kohaselt. Filtrite CE-vastavus testitud standardi DIN EN 207:2017 kohaselt, samuti standardi DIN EN 169:2003 kohaselt (kui on vastavalt märgistatud). Samuti vastavate UK standardite kohaselt.

Isikukaitsevahendi kasutusala
See isikukaitsevahend on mõeldud kasutaja näo, eriti silmade kaitseks laserist ning keevitusest tulenevate ohtude eest antud kaitsetasemetel.

Viited isikukaitsevahendite märgistuse kohta standardi EN 166 / EN 169 kohaselt

	Tugikeha / vaateakna tähistus
I VII	Tootja
II	EN standardi nr
III	Kasutusala(d)
IV IX	Mehaaniline tugevus
V	Sertifitseerimismärgis
VI	Kaitsetase
VIII	Optiline klass
X	Sulametalli mittekleepuvus ja vastupidavus kuumade tahkete kehade läbitungimise suhtes
XI	Pealispinna vastupidavus pisiosakeste tekitatud kahjustuste suhtes
XII	Vastupidavus uduseks muutumise suhtes

III	Kasutusalad
Ilma tähistuseta	Üldine kasutamine määratlemata mehaaniliste riskide, ultraviolett-, infrapuna- ja/või muu nähtava kiirguse ohtude korral
3	Vedelikud (tilgad ja pritsmed)
9	Sulametalli pritsmed ja kuumade tahkete osade läbitungimine

IV IX	Mehaanilise tugevuse lühitähis
Ilma tähistuseta	Miinimumtugevus
S	Suurendatud tugevus
F	Madala energiaga löök (45 m/s)
B	Keskmise energiaga löök (120 m/s)

Visiirid, mis kannavad tähistust „VI keevitus-kaitsetase“, on sertifitseeritud standardi EN 169 kohaselt.

Soovitused filtriklasside kasutamiseks on leitavad standardist EN 169 või keevitustööriista tootja kasutusjuhendist.

Lisateavet laserkiirguse kaitse kohta, samuti üldised kasutus- ja hooldusjuhised leiate juuresolevast laservisioni üldisest laserkiirguse kaitset käsitlevast silmakaitseseadmete kasutusjuhendist.

148,5

LT Papildomos lazerinio suvirinimo aparato apsauginių skydelių naudojimo instrukcijos (FS1.P1XXX.XXXX)

Rėmelio CE atitiktis patikrinta pagal DIN EN 166:2002 ir DIN EN 207:2017. Filtrų CE atitiktis patikrinta pagal DIN EN 207:2017 ir DIN EN 169:2003 (jei pažymėta).
Taip pat atitinkami standartai JK.

AAP taikymo sritis
Šios AAP skirtos naudotojo veidui ir ypač akims apsaugoti nuo lazerio ir suvirinimo pavojų neviršijant nustatytų apsaugos lygių.

Informacija apie AAP ženklinimą pagal EN 166 / EN 169

		Rėmelio / stiklų žymėjimas
I	VII	Gamintojas
II		EN standarto numeris
III		Naudojimo sritis (-ys)
IV	IX	Mechaninis atsparumas
V		Sertifikavimo ženklas
VI		Apsaugos lygis
VIII		Optinė klasė
X		Išlydyto metalo nesukibimas ir atsparumas karštų kietųjų dalelių įsiskverbimui
XI		Paviršiaus atsparumas smulkių dalelių pažeidimams
XII		Atsparumas rasojimui

	Naudojimo sritys
be	Bendras nepatikslintų mechaninių pavojų, UV, IR ir (arba) matomos spinduliuotės pavojaus naudojimas
3	Skysčiai (lašai ir purslai)
9	Išlydyto metalo purslai ir įsiskverbimas į karštus kūnus

		Mechaninio atsparumo simbolis
be		Atsparumas
S		Padidintas atsparumas
F		Poveikis nedidele energija (45 m/s)
B		Poveikis vidutinio dydžio energija (120 m/s)

Skydeliai, turintys ženklą, atitinkantį „VI suvirintojo apsaugos lygį“, yra sertifikuoti pagal EN 169.

Filtrų klasių naudojimo rekomendacijas rasite EN 169 arba suvirinimo įrankio gamintojo naudojimo instrukcijoje.

Daugiau informacijos apie apsauginius akinius nuo lazerio, taip pat bendrąsias naudojimo ir priežiūros instrukcijas rasite pridedamose bendrosiose akių apsaugos nuo lazerio spinduliuotės prietaisų naudojimo instrukcijose.

LV Papildu lietošanas instrukcijas lāzermetinātāja aizsargvizieriem (FS1.P1XXX.XXXX)

CE saskaņota atbalsta korpusa atbilstība saskaņā ar DIN EN 166:2002 un DIN EN 207:2017. Filtru atbilstība CE, kas pārbaudīta saskaņā ar DIN EN 207:2017 un DIN EN 169:2003 (ja ir marķējums). Kā arī atbilstošie standarti Apvienotajā Karalistē.

IAL lietošanas joma
Šis IAL ir paredzēts, lai aizsargātu lietotāja seju un jo īpaši acis no lāzera un metināšanas apdraudējumiem noteiktajos aizsardzības līmeņos.

Informācija par IAL marķēšanu saskaņā ar EN 166 / EN 169

		Atbalsta korpusa / lēcu marķējums
I	VII	Ražotājs
II		EN standarta numurs
III		Lietošanas zonas
IV	IX	Mehāniskā cietība
V		Sertifikācijas apzīmējums
VI		Aizsardzības pakāpe
VIII		Optiskā klase
X		Izkausēta metāla nesaķere un izturība pret karstu cietvielu iekļūšanu
XI		Virsmas izturība pret sīku daļiņu radītiem bojājumiem
XII		Izturība pret aizmiglošanos

	Lietošanas zonas
bez	Nenoteiktu mehānisko risku, UV, IR un/vai redzamā starojuma apdraudējumu vispārēja izmantošana
3	Šķidrumi (pilieni un šļakatas)
9	Kausēta metāla šļakatas un karstu ķermeņu iespiešanās

		Mehāniskās izturības marķējums
bez		Minimālais spēks
S		Palielināta izturība
F		Zemas intensitātes trieciens (45 m/s)
B		Vidējas intensitātes trieciens (120 m/s)

Aizsargi, uz kuriem ir marķējums, kas atbilst “VI metinātāja aizsardzības līmenim”, ir sertificēti saskaņā ar standartu EN 169.

Ieteikumus filtru klašu lietošanai var atrast standartā EN 169 vai metināšanas instrumenta ražotāja lietošanas instrukcijā.

Papildinformāciju par lāzeraizsardzību, kā arī vispārīgus lietošanas un apkopes norādījumus, lūdzu, skatiet pievienotajās vispārīgajās instrukcijās par lāzera acu aizsardzības ierīcēm pret lāzera starojumu.

SK Dodatok k návodu na použitie ochranných tvárových štítov pri aplikáciách laserového zvárania (FS1.P1XXX.XXXX)

Zhoda rámu s požiadavkami CE preskúšaná podľa normy DIN EN 166:2002, ako aj DIN EN 207:2017. Zhoda filtrov s požiadavkami CE preskúšaná podľa normy DIN EN 207:2017, ako aj DIN EN 169:2003 (ak je vyznačená). Rovnako aj príslušné normy v Spojenom kráľovstve.

Oblasť použitia osobných ochranných prostriedkov
Tieto osobné ochranné prostriedky sú určené na ochranu tváre a predovšetkým očí používateľa v rámci definovaných stupňov ochrany pred nebezpečenstvami vyplývajúcimi z laserového žiarenia a zvárania.

Upozornenia týkajúce sa označovania osobných ochranných prostriedkov podľa normy EN 166 / EN 169

		Označenie rámu / zorníka
I	VII	Výrobca
II		Číslo normy EN
III		Oblasti použitia
IV	IX	Mechanická pevnosť
V		Certifikačná značka
VI		Stupeň ochrany
VIII		Optická trieda
X		Nepriľnavosť roztaveného kovu a odolnosť voči preniknutiu horúcich pevných telies
XI		Odolnosť povrchu proti poškodeniu malými časticami
XII		Odolnosť proti zahmlievaniu

	Oblasti použitia
bez	Všeobecné použitie s nešpecifikovanými mechanickými rizikami, ohrozenia UV žiarením a/alebo viditeľným infračervenym žiarením
3	Kvapaliny (kvapky a striekance)
9	Striekance roztaveného kovu a preniknutie horúcich telies

		Skratka pre mechanickú pevnosť
bez		Minimálna pevnosť
S		Zvýšená pevnosť
F		Náraz s nízkou energiou (45 m/s)
B		Náraz so strednou energiou (120 m/s)

Tvárové štíty, ktoré nesú označenie „Stupeň ochrany VI pre zváračov“, sú certifikované podľa normy EN 169.

Odporúčania týkajúce sa používania tried ochranných filtrov sú uvedené v norme EN 169 alebo v návode na použitie od výrobcu zváracieho zariadenia.

Ďalšie informácie o ochrane pred laserovým žiarením, ako aj všeobecné upozornenia týkajúce sa používania a údržby nájdete v priloženom všeobecnom návode na použitie ochranných prostriedkov radu laservision pre oči pred laserovým žiarením.

SL Dodatna navodila za uporabo zaščitnih vizirjev za laserske varilce (FS1.P1XXX.XXXX)

Skladnost podpornega telesa s certifikatom CE je bila preskušena v skladu s standardoma DIN EN 166:2002 in DIN EN 207:2017. Skladnost filtrov s certifikatom CE, testirana v skladu s standardoma DIN EN 207:2017 in DIN EN 169:2003 (če so označeni). Prav tako ustrezne norme v Združenem kraljestvu.

Področje uporabe osebne varovalne opreme (OVO)
Ta OVO je namenjena zaščiti obraza in zlasti oči uporabnika pred laserskimi in varilnimi nevarnostmi v mejah dodeljenih stopenj zaščite.

Opombe o označevanju osebne varovalne opreme v skladu z EN 166 / EN 169

		Označevanje nosilnega telesa / pregledovalnega stekla
I	VII	Proizvajalec
II		Številka standarda EN
III		Področja uporabe
IV	IX	Mehanska trdnost
V		Oznaka certifikata
VI		Stopnja zaščite
VIII		Optični razred
X		Neprijemanje staljene kovine in odpornost na prodiranje vročih trdnih delcev
XI		Odpornost površine proti poškodbam z majhnimi delci
XII		Odpornost proti udarcem

	Področja uporabe
brez	Splošna uporaba neopredeljenih mehanskih nevarnosti, nevarnosti zaradi UV, IR in/ali vidnega sevanja
3	Tekočine (kapljice in brizganje)
9	Brizganje staljene kovine in prodiranje vročih teles

		Okrajšava za mehansko trdnost
brez		Najmanjša trdnost
S		Povišana trdnost
F		Udarec z majhno energijo (45 m/s)
B		Udarec s srednje močno energijo (120 m/s)

Vizirji z oznako »VI. stopnja zaščite varilca« so certificirani v skladu s standardom EN 169.

Priporočila za uporabo razredov filtrov najdete v standardu EN 169 ali v navodilih za uporabo proizvajalca varilnega orodja.

Za dodatne informacije o laserski zaščiti ter splošna navodila za uporabo in vzdrževanje si oglejte priložena splošna navodila za uporabo naprav za zaščito oči Laservision pred laserskim sevanjem.

RO Instrucțiuni de utilizare suplimentare pentru viziere de sudură tip laser (FS1.P1XXX.XXXX)

Conformitatea CE a monturii verificată conform DIN EN 166:2002, precum și DIN EN 207:2017. Conformitatea CE a filtrelor verificată conform DIN EN 207:2017, precum și DIN EN 169:2003 (dacă este marcat). Precum și standardele corespunzătoare în UK.

Domeniul de utilizare al EIP
Acest EIP servește la protejarea feței și, în special, a ochilor utilizatorului împotriva pericolelor ce pot interveni de la laser și sudură, în cadrul nivelurilor de protecție alocate.

Informații privind marcajul EIP conform EN 166 / EN 169

		Marcaj monturã / vizetã
I	VII	Producător
II		Numărul standardului EN
III		Domeniu (domenii) de utilizare
IV	IX	Rezistență mecanică
V		Marcaj de certificare
VI		Nivel de protecție
VIII		Clasa optică
X		Neaderența metalului topit și rezistența împotriva pătrunderii corpurilor solide fierbinți
XI		Rezistența suprafeței împotriva deteriorărilor prin particule de dimensiuni mici
XII		Rezistență împotriva aburirii

	Domenii de utilizare
fără	Utilizarea generală a riscurilor mecanice nespecifice, pericolelor din cauza radiației UV, IR și/sau a radiației vizibile
3	Lichide (picături și stropi)
9	Stropi de metal topit și pătrunderea de corpuri fierbinți

		Simbol pentru rezistența mecanică
fără		Rezistență minimă
S		Rezistență ridicată
F		Impact cu energie scăzută (45 m/s)
B		Impact cu energie medie (120 m/s)

Vizierele marcate conform „Nivelul de protecție VI pentru sudură” sunt certificate conform EN 169.

Recomandările privind utilizarea claselor de filtre pot fi găsite în cadrul EN 169 sau în instrucțiunile de utilizare ale producătorului instrumentului de sudură.

Pentru informații suplimentare despre protecția împotriva radiațiilor laser, precum și instrucțiuni generale de utilizare și întreținere vă rugăm să consultați instrucțiunile generale anexate pentru utilizarea echipamentelor de protecție a ochilor laservision împotriva radiațiilor laser.

BG Допълнителни инструкции за работа за защитни визьори за заваряване с лазер (FS1.P1XXX.XXXX)

Съответствието с CE на носещото тяло е изпитано в съответствие с DIN EN 207:2017. Съответствието с CE на филтрите е изпитано в съответствие с DIN EN 169:2003 (ако това е отбелязано). Както и със съответните стандарти в Обединеното кралство.

Област на приложение на ЛПС
Целта на това ЛПС е да предпазва лицето и особено очите на потребителя от лазери и опасности, свързани със заваряването, при посочените нива на защита.

Информацията относно маркиране на ЛПС е в съответствие с EN 166 / EN 169

		Маркировка върху основния корпус / прозорец
I	VII	Производител
II		Номер на Европейския стандарт
III		Зона/зони на приложение
IV	IX	Механична устойчивост
V		Сертификационен знак
VI		Ниво на защита
VIII		Оптичен клас
X		Незалепване към разтопен метал и устойчивост срещу проникване на горещи твърди предмети
XI		Устойчивост на повърхностите срещу увреждане от малки частици
XII		Устойчивост срещу замъгляване

	Приложения
без	Обща употреба при неуточнени механични рискове, опасности от ултравиолетова, инфрачервена и/или видима радиация
3	Течности (капки и пръски)
9	Пръски от разтопен метал и проникване на горещи предмети

		Съкращения за механична якост
без		Минимална здравина
S		Повишена здравина
F		Шок с ниско ниво енергия (45 m/s)
B		Шок със средно ниво енергия (120 m/s)

Визьорите с маркировка, съответстваща на „Ниво на защита на заварчика VI“ са сертифицирани в съответствие с EN 169.

Можете да намерите препоръки за използването на класовете филтри в EN 169 или в инструкциите от производителя на инструмента за заваряване.

В приложените общи инструкции за използване на предпазните средства за очи можете да откриете допълнителна информация относно лазерната защита, както и общи инструкции за употреба и поддръжка.

ZH 激光焊接防护面罩的附加使用说明 (FS1.P1XXX.XXXX)

**根据 DIN EN 166:2002 和 DIN EN 207:2017 对镜框的 CE 合规性进行了测试。
根据 DIN EN 207:2017 和 DIN EN 169:2003（如果有标识）对过滤器的 CE 合规性进行了测试。**
英国也有相应的标准。

个人防护装备应用领域

该个人防护装备旨在保护用户的面部（特别是眼睛）免受激光和焊接的危害，符合指定的保护级别。

根据 EN 166 / EN 169 有关个人防护装备标识的说明

		镜框/镜片标识
I	VII	制造商
II		EN 标准编号
III		使用领域
IV	IX	机械强度
V		认证标识
VI		防护等级
VIII		光学类
X		不粘附熔融金属并抵抗热固体的渗透
XI		表面抵抗小颗粒损坏的性能
XII		防雾性

	使用领域
无	一般用于非特定机械风险和由于紫外线、红外线和/或可见辐射造成的风险
3	液体（水滴和飞溅物）
9	熔融金属的飞溅和热物体的穿透

		机械强度符号
无		最低抗冲击性
S		增强抗冲击性
F		低能量冲击 (45 m/s)
B		中等能量冲击 (120 m/s)

已根据 EN 169 对带有与“焊接保护 VI 级保护”相对应标识的面罩进行了认证。
可在 EN 169 或焊接工具制造商提供的使用说明中找到过滤器类别的使用建议。

有关激光防护以及一般使用和维护说明的更多信息，请参阅随附的具有激光束防护功能的激光视觉安全眼镜的一般使用说明。

JA レーザー溶接用保護バイザー（FS1.P1XXX.XXXX）の使用方法の補足

本フレームの CE 適合性試験は、DIN EN 166:2002 および DIN EN 207:2017 に準拠して実施されています。本フィルターの CE 適合性試験は、DIN EN 207:2017 および DIN EN 169:2003 に準拠して実施されています（マークが付いている場合）。英国国内規格にも適合しています。

PPE の用途範囲
本 PPE は、該当する保護レベルに沿って、レーザー光線や溶接に伴う危険からユーザーの顔面、特に目を保護するように設計されています。

EN 166 / EN 169 に準拠した PPE マークに関する注記

		フレーム / レンズのマーキング
I	VII	製造元
II		EN 規格番号
III		使用分野
IV	IX	機械的強度
V		保証マーク
VI		保護レベル
VIII		光学クラス
X		溶融金属の非付着性および高温固体の侵入に対する耐性
XI		細かい粒子による損傷に対する表面抵抗
XII		防曇性

	使用分野
なし	一般的な機械的リスク、および紫外線・IR・可視光線によるリスクを対象とする一般的使用
3	液体（滴、飛沫）
9	溶融金属の飛沫、および高温の物体の侵入

		機械的強度を表す記号
なし		最小限の頑強さ
S		頑強さの強化
F		低エネルギー衝撃（45 m/s）
B		中間エネルギー衝撃（120 m/s）

「溶接保護レベル VI」に準拠したマーク付きのバイザーは、EN 169 の認証を取得しています。

フィルタークラスの使用に関する推奨事項は、EN 169、または溶接工具のメーカーが提供する使用説明書に記載されています。

レーザー保護の詳細について、および一般的な使用方法や保守に関する説明については、レーザー光線に対する保護機能を備えたレーザービジョン保護メガネ・ゴーグルに付属する使用説明書を参照してください。

CS Dodatek k návodu k použití ochranných zorníků pro aplikace sváření laserem (FS1.P1XXX.XXXX)

Shoda rámečku brýlí s požadavky CE testovaná podle směrnice DIN EN 166:2002 a DIN EN 207:2017. Shoda filtrů s požadavky CE testovaná podle směrnice DIN EN 207:2017 a DIN EN 169:2003 (pokud je označeno). A dále odpovídající směrnice ve Spojeném království.

Oblast použití osobních ochranných prostředků
Tyto osobní ochranné prostředky jsou určeny k ochraně obličeje a zejména očí uživatele v rámci definovaných stupňů ochrany před nebezpečími vyplývajícími z laserového záření a svařování.

Poznámky k označení osobních ochranných prostředků podle směrnice EN 166 / EN 169

		Označení rámečku brýlí / zorníku
I	VII	Výrobce
II		Číslo směrnice EN
III		Oblasti použití
IV	IX	Mechanická pevnost
V		Certifikační značka
VI		Stupeň ochrany
VIII		Optická třída
X		Nepřilnavost roztaveného kovu a odolnost proti pronikání horkých pevných částic
XI		Odolnost povrchu proti poškození malými částicemi
XII		Odolnost proti zamlžování

	Oblasti použití
bez	Všeobecné použití s blíže nespecifikovanými mechanickými riziky, ohrožení UV zářením a/nebo viditelným infračerveným zářením
3	Kapaliny (kapky a stříkance)
9	Stříkající roztavený kov a pronikání horkých těles

		Zkratka pro mechanickou pevnost
bez		Minimální pevnost
S		Zvýšená pevnost
F		Náraz s nízkou energií (45 m/s)
B		Náraz se střední energií (120 m/s)

Zorníky nesoucí označení odpovídající „úrovni ochrany svářečů VI“ jsou certifikovány podle směrnice EN 169.

Doporučení týkající se používání tříd ochranných filtrů jsou uvedena ve směrnici EN 169 nebo v návodu k použití od výrobce svařovacího zařízení.

Další informace o ochraně před laserem a všeobecné pokyny k použití a údržbě naleznete v přiloženém obecném návodu k použití prostředků laservision na ochranu očí proti laserovému záření.

HR Dodatne upute za upotrebu zaštitnih vizira za lasersko zavarivanje (FS1.P1XXX.XXXX)

CE usklađenost nosive konstrukcije ispitana je prema normama DIN EN 166:2002 i DIN EN 207:2017. CE usklađenost filtara ispitana je prema normama DIN EN 207:2017 i DIN EN 169:2003 (ako je proizvod označen). Usklađenost je ispitana i prema odgovarajućim normama za UK.

Područje primjene osobne zaštitne opreme
Ova osobna zaštitna oprema namijenjena je za zaštitu lica te osobito očiju korisnika u okviru dodijeljenih stupnjeva zaštite od opasnosti od lasera i opasnosti pri zavarivanju.

Upute za označavanje osobne zaštitne opreme prema normi EN 166 / EN 169

		Označavanje nosive konstrukcije / vizira
I	VII	Proizvođač
II		Broj EN norme
III		Područja primjene
IV	IX	Mehanička čvrstoća
V		Oznaka certifikata
VI		Stupanj zaštite
VIII		Optička klasa
X		Neprianjanje rastaljenog metala i otpornost na prodiranje vrućih čvrstih tijela
XI		Otpornost površine na oštećenja uzrokovana sitnim česticama
XII		Otpornost na zamagljivanje

	Područja primjene
nema	Općenita primjena kod neutvrđenih mehaničkih rizika i opasnosti uzrokovanih UV i IR zračenjem i/ili vidljivim zračenjem
3	Tekućine (kapljice i prskotine)
9	Prskotine rastaljenog metala i prodiranje vrućih tijela

		Kratica za mehaničku čvrstoću
nema		Minimalna čvrstoća
S		Povećana čvrstoća
F		Udarac malom snagom (45 m/s)
B		Udarac srednjom snagom (120 m/s)

Viziri s oznakom koja odgovara „VI. stupnju zaštite za zavarivanje“ certificirani su prema normi EN 169.

Preporuke za upotrebu klasa filtara možete pronaći u normi EN 169 ili uputama za upotrebu koje izdaje proizvođač alata za zavarivanje.

Dodatne informacije o zaštiti od lasera te opće upute za upotrebu i održavanje možete pronaći u priloženim općim uputama za upotrebu uređaja za zaštitu očiju od laserskog zračenja tvrtke laservision.

SR Dodatno uputstvo za upotrebu zaštitnih vizira za laserske zavarivače (FS1.P1XXX.XXXX)

CE usaglašenost nosećeg tela je ispitana prema standardima DIN EN 166:2002 i DIN EN 207:2017. CE usaglašenost filtera je ispitana prema standardima DIN EN 207:2017 i DIN EN 169:2003 (ako je označeno). Kao i prema odgovarajućim standardima u Velikoj Britaniji.

Oblast primene LZO
Ova LZO je namenjena da zaštiti lice korisnika, a posebno oči od opasnosti od lasera i zavarivanja u okviru dodeljenih nivoa zaštite.

Informacije o označavanju LZO prema standardu EN 166 / EN 169

		Označavanje nosećeg tela / stakla
I	VII	Proizvođač
II		Broj EN standarda
III		Oblast(i) primene
IV	IX	Mehanička čvrstoća
V		Sertifikaciona oznaka
VI		Nivo zaštite
VIII		Optička klasa
X		Neprianjanje rastopljenog metala i otpornost na prodiranje vrućih čvrstih materija
XI		Otpornost površine na oštećenja od malih čestica
XII		Otpornost na zamagljivanje

	Oblasti primene
bez	Opšta upotreba nespecifikovanih mehaničkih rizika, opasnosti od UV, IR i/ili vidljivog zračenja
3	Tečnosti (kapljice i prskanja)
9	Prskanja rastopljenog metala i prodiranje vrućih tela

		Skraćenica za mehaničku čvrstoću
bez		Minimalna čvrstoća
S		Pojačana čvrstoća
F		Udarac male snage (45 m/s)
B		Udarac srednje snage (120 m/s)

Viziri koji nose oznaku koja odgovara „VI. nivou zaštite zavarivača“ su sertifikovani u skladu sa standardom EN 169.

Preporuke za upotrebu klasa filtera mogu se naći u standardu EN 169 ili uputstvu za upotrebu proizvođača alata za zavarivanje.

Za dalje informacije o laserskoj zaštiti, kao i opšta uputstva za upotrebu i održavanje, pogledajte priloženo opšte uputstvo za upotrebu laservision uređaja za zaštitu očiju od laserskog zračenja.

KO 레이저 용접용 보호 바이저에 대한 추가 사용 지침(FS1.P1XXX.XXXX)

**프레임의 CE 적합성은 DIN EN 166:2002 및 DIN EN 207:2017에 따라 테스트되었습니다.
필터의 CE 적합성은 DIN EN 207:2017 및 DIN EN 169:2003(표시된 경우)에 따라 테스트되었습니다.**

또한 영국의 해당 표준에 의거했습니다.

PPE 적용부
본 PPE는 지정된 보호 수준에 따라 레이저 및 용접으로 인한 위험으로부터 사용자의 얼굴, 특히 눈을 보호하도록 설계되었습니다.

EN 166 / EN 169에 따른 PPE 표시에 대한 참고 사항

		프레임 / 렌즈 표시
I	VII	제조업체
II		EN 표준 번호
III		사용처
IV	IX	기계적 강도
V		인증 마크
VI		보호 수준
VIII		광학 등급
X		용융 금속의 비부착성 및 고온 고체의 관통에 대한 저항성
XI		미립자 손상 대한 표면 저항성
XII		김서림에 대한 저항성

	사용처
미기재	일반적인 기계적 위험 및 자외선, 적외선 및/또는 가시광선으로 인한 위험에 해당하는 일반 사용
3	액체(용적 및 날림)
9	용융 금속의 날림 또는 고온 물체의 관통

		기계적 강도에 대한 기호
미기재		강건성 최소
S		강건성 보강됨
F		낮은 에너지의 충격(45m/s)
B		중간 에너지의 충격(120m/s)

„용접 보호를 위한 VI 보호 수준“에 해당하는 표시가 있는 바이저는 EN 169에 따라 인증되었습니다.

필터 등급 사용에 대한 권장 사항은 EN 169 또는 용접 공구 제조업체에서 제공한 사용 지침에서 확인할 수 있습니다.

레이저 보호 및 일반 사용 및 유지관리 지침에 대한 자세한 내용은 함께 제공되는 레이저 광선 보호 기능이 있는 레이저 비전 보호경의 일반 사용 지침을 참조하십시오.

PL Dodatkowa instrukcja obsługi do osłon twarzy dla spawaczy laserowych (FS1.P1XXX.XXXX)

Zgodność CE oprawki sprawdzona zgodnie z DIN EN 166:2002 oraz DIN EN 207:2017. Zgodność CE filtra sprawdzona zgodnie z DIN EN 207:2017 oraz DIN EN 169:2003 (o ile to oznaczono). Dotyczy to również odpowiednich norm w Wielkiej Brytanii.

Zakres zastosowania ŚOI
Te ŚOI opracowano w celu ochrony twarzy i szczególnie oczu użytkowników w ramach wyznaczonych poziomów ochrony przy zagrożeniach związanych z użyciem lasera oraz spawaniem.

Wskazówki dotyczące oznaczenia ŚOI zgodnie z EN 166 / EN 169

		Oznaczenie oprawki / szybki
I	VII	Producent
II		Numer normy EN
III		Zakres(y) zastosowania
IV	IX	Wytrzymałość mechaniczna
V		Oznaczenie certyfikacji
VI		Poziom ochrony
VIII		Klasa optyczna
X		Nieprzyleganie ciekłego metalu i odporność na wnikanie gorących ciał stałych
XI		Odporność powierzchni na uszkodzenie przez małe cząsteczki
XII		Odporność na zaparowanie

	Obszary zastosowania
Brak	Ogólne stosowanie – nieokreślone zagrożenia mechaniczne, zagrożenia spowodowane promieniowaniem UV, promieniowaniem podczerwonym i/lub widocznym promieniowaniem
3	Ciecze (krople i rozpryski)
9	Rozpryski roztopionego metalu i wnikanie gorących obiektów

		Symbol wytrzymałości mechanicznej
Brak		Minimalna wytrzymałość
S		Zwiększona wytrzymałość
F		Uderzenie o niskiej energii (45 m/s)
B		Uderzenie o średniej energii (120 m/s)

Osłony twarzy z oznaczeniem odpowiadającym „VI poziomowi ochrony spawalniczej” są certyfikowane zgodnie z EN 169.

Zalecenia dotyczące użytkowania klas filtra można znaleźć w EN 169 lub w instrukcji obsługi producenta narzędzia spawalniczego.

Więcej informacji na temat ochrony przed promieniowaniem laserowym oraz ogólne wskazówki dotyczące użytkowania i konserwacji można znaleźć w załączonej ogólnej instrukcji obsługi środków ochrony oczu przed wiązkami laserowymi.

HU Kiegészítő használati utasítás lézerhegesztő arcvédő pajzsokhoz (FS1.P1XXX.XXXX)

A tartókeret CE-megfelelősége a DIN EN 166:2002, valamint a DIN EN 207:2017 szabvány szerint van vizsgálva. A szűrő CE-megfelelősége a DIN EN 207:2017, valamint a DIN EN 169:2003 (ha jelöléssel van ellátva) szabvány szerint van vizsgálva. Ezenkívül a megfelelő szabványok az Egyesült Királyságban.

Az egyéni védőeszközök alkalmazási területe
A jelen egyéni védőeszköz arra szolgál, hogy a kijelölt védelmi szintek határain belül megvédje a felhasználó arcát és különösen szemét a lézerrel és hegesztéssel kapcsolatos veszélyektől.

Az EN 166 / EN 169 szerinti egyéni védőeszközök jelölésére vonatkozó megjegyzések

		Tartókeret jelölése / védőüveg
I	VII	Gyártó
II		Az EN szabvány száma
III		Felhasználási tartomány(ok)
IV	IX	Mechanikai szilárdság
V		A tanúsítvány jelzése
VI		Védelmi fokozat
VIII		Optikai osztály
X		Meleg szilárd anyagok és fémolvadékok elleni védelem
XI		Felületi ellenállás kis részecskék okozta károsodással
XII		Párásodással szembeni ellenállás

	Alkalmazási területek
nincs	Nem meghatározott mechanikus kockázatok, UV- és/vagy látható infravörös sugárzás jelentette veszélyek általános használata
3	Folyadékok (cseppek és fröccsenő folyadék)
9	Olvadt fém fröccsenéseivel és meleg szilárd testekkel szembeni ellenállás

		A mechanikai ellenálló képesség rövidítése
nincs		Minimális ellenálló képesség
S		Fokozott ellenálló képesség
F		Kis energiájú ütődés (45 m/s)
B		Közepes energiájú ütődés (120 m/s)

A „VI. hegesztésvédelmi szint” jelöléssel ellátott arcvédők az EN 169 szabvány szerint tanúsítottak.

A szűrőosztályok alkalmazására vonatkozó javaslatok az EN 169 szabványban vagy a hegesztőszerszám gyártójának használati utasításában találhatók.

A lézervédelemmel kapcsolatos további információkért, valamint a használatra és karbantartásra vonatkozó általános utasításokért olvassa el a lézersugárzás elleni laservision szemvédelmi eszközökhöz tartozó mellékelt általános használati utasítást.

RU Дополнение к инструкции по эксплуатации защитной маски для операторов лазерной сварки (FS1.P1XXX.XXXX)

Соответствие оправы стандартам ЕС проверено согласно стандарту DIN EN 166:2002, а также DIN EN 207:2017. Соответствие фильтра стандартам ЕС проверено согласно стандарту DIN EN 207:2017, а также DIN EN 169:2003 (при наличии маркировки).
Также соответствует стандартам Великобритании.
Область применения средства индивидуальной защиты (СИЗ)
Данное СИЗ предназначено для защиты лица и, прежде всего, глаз в рамках установленных уровней защиты от воздействия лазерного излучения и пота.

Указания по маркировке СИЗ согласно EN 166 / EN 169

		Маркировка оправы / стекла
I	VII	Изготовитель
II		Номер стандарта ЕС
III		Область(-и) применения
IV	IX	Механическая прочность
V		Сертификационный знак
VI		Уровень защиты
VIII		Оптический класс
X		Исключает прилипание расплавленного металла и устойчиво к проникновению горячих твердых веществ
XI		Устойчивость поверхности изделия к повреждениям мелкими частицами
XII		Устойчиво к запотеванию

	Области применения
нет	Общее применение без установленных механических рисков, опасного воздействия ультрафиолетового, инфракрасного или видимого излучения
3	Жидкости (капли и брызги)
9	Брызги расплавленного металла и проникновение горячих твердых веществ

		Класс механической прочности
нет		Минимальная прочность
S		Повышенная прочность
F		Низкая ударная нагрузка (45 м/с)
B		Средняя ударная нагрузка (120 м/с)

Маски с маркировкой «VI уровень защиты при проведении сварочных работ» сертифицированы по стандарту EN 169.

Рекомендации по использованию классов фильтров можно найти в стандарте EN 169 или инструкции по применению изготовителя сварочного аппарата.

Подробная информация о защите от лазерного излучения, а также общие указания по применению и техническому обслуживанию находятся в прилагаемых общих инструкциях по эксплуатации приспособлений для защиты глаз от лазерного излучения.

AR تعليمات إضافية لاستخدام الأقنعة الواقية عند اللحام بالليزر (P1XXX.XXXX.FS1)

**تم اختبار المطابقة الأوروبية CE للإطار وفقًا لمعياري EN ١٦٦:٢٠٠٢ وEN ٢٠٧:٢٠١٧.
تم اختبار المطابقة الأوروبية للمرشح وفقًا لمعياري EN ٢٠٧:٢٠١٧ وEN ١٦٩:٢٠٠٣ (إن تم وضع علامة عليها).
والمعايير المطابقة أيضًا في المملكة المتحدة.**

منطقة استخدام معدات الوقاية الشخصية
تم تصميم معدات الوقاية الشخصية هذه لحماية وجه وعيون المشغل، على وجه الأخص، من مخاطر الليزر واللحام بما يتوافق مع مستويات الحماية المخصصة.

ملاحظات حول علامات معدات الوقاية الشخصية وفقًا لمعيار EN ١٦٦ / EN ١٦٩

		علامتا الإطار / العدسة
I	VII	جهة التصنيع
II		رقم معيار EN
III		مجال (مجالات) الاستخدام
IV	IX	القوة الميكانيكية
V		علامة التصديق
VI		مستوى الحماية
VIII		الفئة البصرية
X		عدم التصاق المعادن المنصهرة ومقاومة اختراق المواد الصلبة الساخنة
XI		مقاومة السطح للتلف الناتج عن الجسيمات الصغيرة
XII		مقاومة التضبب

	مجال الاستخدام
الشخصية	الاستخدام العام المتعلق بالوقاية من المخاطر الميكانيكية غير المحددة والمخاطر الناجمة عن الأشعة فوق البنفسجية والأشعة تحت الحمراء و/أو الإشعاع المرئي
3	السوائل (قطرات ورذاذ)
9	رذاذ المعادن المنصهرة والاختراق بواسطة المواد الساخنة

		رمز القوة الميكانيكية
الشخصية		الحد الأدنى من المتانة
S		مستوى أكبر من المتانة
F		تأثير الطاقة المنخفضة (٤٥ م/ثانية)
B		تأثير الطاقة المتوسطة (١٢٠ م/ثانية)

يتم اعتماد الأقنعة التي تحمل علامة التوافق مع «مستوى الحماية VI لأعمال اللحام» وفقًا للمعيار EN ١٦٩.
توصيات لاستخدام فئات المرشح، والتي يمكن العثور عليها ضمن معيار EN ١٦٩ أو إرشادات الاستخدام المتوفرة بواسطة جهة التصنيع أو أداة اللحام.

للحصول على مزيد من المعلومات حول الحماية من الليزر والإرشادات العامة للاستخدام والصيانة، يرجى الاطلاع على الإرشادات العامة المرفقة لاستخدام نظارات حماية النظر من الليزر، مع الوقاية من أشعة الليزر.